

N. N. 32,

Jen ĉiamviva Rozo

tradukita de Leland Bryant Ross

Jen ĉiamviva Rozo
 laŭ vorto de profet'
 El la Jiŝaja ŝoso
 ekkreskis kun impet'.
 Ĝi venis, hela Flor',
 en frida tempo vintra
 Je noktomeza hor'.

Jesaja ĝin anoncis,
 la menciita Flor';
 Maria ĝin responsis
 el patrin-ama kor'.
 Ŝi naskis Rozon por
 klarigi Dian amon
 Je noktomeza hor'.

Ĉi tiu milda Floro
 per sia dolĉ-arom'
 Heligas per Digloro
 la vojon de la hom'.
 Ja homo, tamen Di',
 ĝi ŝarĝojn malpezigas
 Kaj homojn savas ĝi.

Traduko de la Germana poemo "Es ist ein Ros entsprungen" de N. N. 32 en Esperanton de LELAND BRYANT ROSS (Ros' Haruo).

Arg-618-1247 (2014-09-08 13:06:28)

Tiu ĉi traduko troviĝas en <http://www.reocities.com/cigneto/thctxt/j/jencxiamv1.html>. Pluaj tradukoj de la sama aŭtoro troviĝas sub http://www.reocities.com/cigneto/thcbio/r/ros_h.html. Pri la tradukinto vidu la facebook-paĝon <https://www.facebook.com/leland.ross/photos>.

N. N. 32,

Rozbranĉo forĝermadis

tradukita de Felix Ney

Rozbranĉo forĝermadis
 el trunk' de nobelec'.
 Prauloj jam kantadis:
 de Jiŝaj ĝia spec'.
 Floreton portis ĝi,
 en akra vintro estis,
 Je horo de noktmez'.

La branĉo anoncita
 Jesaja de profet':
 Maria netuŝita,
 de kiu la floret'.
 Eterne volis Di':
 naskinta infaneton
 Plej pura restis ŝi.

De tiu eta floro
 alvenas bonodor'
 Ĝi brilas en la koro,
 mallumon pelas for.
 Homido, Dia Vort',
 nin el sufero helpas,
 De pek' Savant' kaj mort'.

Traduko de la Germana poemo "Es ist ein Ros entsprungen" de N. N. 32 en Esperanton de Felix Ney.

Arg-618-1246 (2012-10-18 22:27:59)

Tiu ĉi Esperantigo troviĝas en la retejo <http://www.reocities.com/cigneto/thctxt/r/rozbrancx1.html>.